

M. y J. Leg^o N.º 321 1771

La Audiencia encantada

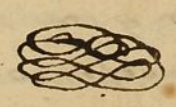
(Handwritten signature)

Ap. to Saynete

3^o Sayn. te



Para la Navidad del año de 1771.



Coro

Sign I/3, 10

Escena sea de Calle publica, con una casa y Puerta
y el teatro medio obscuro
Martinez paseandose de lloro de lugar con
Capilla cerca de ombres viejs y chiqua vieja; y
uego por el otro lado vale Coronado del mismo
modo.

Mex. // Nombre haia de venir? *(Y)*
vamos, trae un camanada
Musico para que demore
y ^{visto} ~~un~~ ~~mu~~ ~~ta~~ a esta muchacha?

Coron. // Ellos bien pronto vendrian;
pero antes quieren la paga.
~~Para el bueno de~~

Mex. // tambien es impertinencia
que detiene today quantas
y deay yo haia tomado.

9-151

Coro... ¿que exan?

Mar... NO dexley nada.

Cor... ¿por que no hauias de dexley?

Mar... por que estoy sin una blanca

Cor... Pues, amigo, quando un hombre
se halla en tales circunstancias
no se deve enamorar,
ni pensar en Serenatas.

Mar... Dexico tener compasion
de mi amor, y ve si hallas
algun convese, con que
tengamos alguna plata
en la hora, que es dolor
en hombre de nuestra talla
fama, ^{dentro por el} en noche buena
no hacer alguna humonada.

Cor... Aconsejate a ti mismo,
Moneno, y hasta manana:
que yo me voy a baylar
que hay una Pena ^{de xix} remada
y aprobar la carragada
de casa del Boticano

Mar... Estara hecha con saloya
y se hara daño a la tripa.
aguardate, no te vayas,
que me voy a aconsejate.
si: no: esta buena: esta es mala:
sin duda: de ningun modo:-

Cor... que significa esa Lambra?

Gaon

Muñ... Que están ~~dividiendo~~ ^{dividiendo} los votos
del Consejo.

Cos... Pues despacha,
que es tarde.

Muñ... Ya está resuelto.

Cos... ¿que cosa?

Muñ... Sí me guardas
secreto, te la dire.

Cos... De eso yo te doy palabra
que mediaré en consejo
para hallar dinero, basta.

Muñ... Pues es, que tu me le prestes.

Cos... y es muy bueno; pero faltan
los fondos.

Muñ... Pues no ay ~~medida~~ ^{medida} ~~adivicio~~
que que de este que se haga
de favor al primero
que pare por aquí.

Cos... vaya,
quien ha de pasar a la
dote de la noche dada?

Muñ... La mejor hora a lo mejor
es de este que no lo negara
qualquiera que atravessara
por la calle; pero aguarda
que aquí parece q. viene
uno de no mala capa

Cos... muy así.

Muñ... No es mala capa

Cos. pero q. despacio que anda!

Sale Eusebio de Capa de Frana, buen bevinco Peluca
barron D. y medio borracho, dando algunos tras-
piés

Eusebio. // Gran noche; solo esto malo
venir tan tarde a la casa
un hombre; gracias a Dios
poco largui de envalada, y
que el vendin da' flaubencias
pero aquella manolana
del pociy y el Toroli
con el viro de Malaga
y el fron-fron-froncian; Praxabo
allora como una Paquia,
y deosa por un dia
la Cabera despejada.

Mex. Borracho viene

Cos. Mejor:
sera may faul q. haga
la borrachera de darnos
lo q. Neve

Mex. vamos anda
dile q. te puse un duro

Cos. tan faul m. se abaura
a pedia perrad a quien
nunca hemos visto la Cava

Mex. Pien ve conole que tu
no has hecho un Carabany
en Madrid; may sin embargo
Uegaremas con crianza

Y vien aga el Piquitor
que en sus dias nos ngate

y modo

Cot..... con coxeresia

Muv..... Preg. quien va alla.....

Esp^o..... digue abran

Muchacho: yo soy d. Lucas

Policarpo Socamanea

Muv..... Señor, veay nmi bien venido

Esp^o..... se ha acordado ya en stua
y la familia?

Cot..... el diuino q^{to}
que con sus criados trata

Muv..... Si Señor, y ~~el~~

Esp^o..... y el Alguacil

sabe qm dove manana
depearame may raxempans
ala visita de graua
en la Caxcel

Muv..... Tx Señor

lovabe

Esp^o..... por que novacos
era ~~lo~~ lra

Muv..... la hemos garrado
aguardando q. Llegara
vred. ~~el~~

Esp^o..... y el chivo?

Cot..... aqui estoy.....

Esp^o..... la verdad quantay Curanday
has comido?

Cot..... may de cinco

Esp^o..... y de tu rnon

Cot..... media Cassa.

dardole un
golpe en l y
Espatoy

esp^o..... ven a ca hizo a mi alma

do notera a cor todo?

Coron - esta de

aguardando que llegaras

Exp^o..... Ah! bairon! dame una silla
cos..... donde havian silla ni albanda
en la Calle.

Muñ..... agnovichemo
puy jurga q. era en la casa
la ocasion: ponte tu asi

Cos..... laquiene eres chica, i bava?

Exp^o..... qualquiera puy

Muñ..... puy aqui era.

Cos..... fue q. lo que para

Muñ..... calla

Exp^o..... que yo le aligerare.

Muñ..... Puy la noche era bien clara

Exp^o..... si Señor

Muñ..... mima que tur

na entra por las ventanay.

Mis amigos como beber

y si vieray las madroenas

qual lo chupan: dame lo gouxo.

Muñ..... aqui era Señor

Lequita Blanca y sombrero, y le pone el vino, y Exp^o lo
q. estienda la mano derecha con la cara de conon

Exp^o..... que cara

si era

Cos..... yo q. esto y viendo

si debo de dela Cama

astran puero agullor trator

Exp^o..... ahora no cenos gouxo,

pidme demandando may

que de meterme en la Cama.

Le demanda Muñ, y quitandose su chupilla, se pone
el vestido de Exp^o y le saca lo q. lleva en las faldas
quero y delos cali. por quitarelos.

par
la Guzmanca
Miguel y que
bido

Mex^u... go brase erraui hecho,
Epi^o... que hay? mira nose caga
el reloj.

Mex^u... segun esta
Epi^o... que pio: Dame la bacia *sele pone en el bolsillo.*
de dormia

Mex^u... como la uced
Epi^o... que cosa es!

*Radio Alton's
y V. de la V. de la V.*

*Mex^u...
Epi^o...
MEX^U...
EPI^O...
MEX^U...
EPI^O...
MEX^U...
EPI^O...
MEX^U...
EPI^O...*

Mex^u... era labada
y como el bayeta enoje
Epi^o... No me demuda y may: bacia

Mex^u... q. tengo q. madurar
se bacia como uced lo manda

Epi^o... que vaya en orania de Dio
quien ^{diablo} ~~ha~~ ~~hecho~~ ~~mi~~ ~~carra~~ *se tiende*
oy nose

Mex^u... nose
Epi^o... que deua era
muelle alomena la almohada *una pida*

Mex^u... Lav pulgas no os picanan
alo mena. ya era blanda

Epi^o... como un demonio. may Vopa.
~~que~~ Muchacho

Mex^u... echare la Capa *carria.*
Epi^o... Por donde entrara este pio?

Mex^u... luego q. tengay bechady
lay corriay erray
como en una estufa

Epi^o... vaya
MEX^U... ~~raf~~ ~~raf~~ ~~raf~~ ~~raf~~ ~~raf~~ *remetando
el ruido -*

cos... raf. raf. raf. *al otro lado*

*Epi^o...
non*

*Epi^o...
falon*

Ep^o..... Fue me enoran de madrugada
el chocolate
Cot..... muy bien.
Mur..... y que uced decan se
Ep^o..... guany
Cot..... y que uced decan se
Mur..... vamos
abucan una guitarra
alo menor, para dar
la musica a mi ~~prima~~ Tomasa
al instante, y de camino
aven en lo q. esto para irse
Ep^o..... Mucho fue el erre: Chica
Cernaad bien en Ventany.

La ^{na} Surm. abriendo la puente de madrugada con Cabra
de bayeca, y despues Fuesedo y Miguelillo

Surma... Mucho chocor. me parecia (2)
que mi marido llamaba
S. Fues. y lig. Señora,

Surma... no hayoj oydo
a uno amo

Mig^b... To jurara
q. Cha raso q. estaba hallando
en la Calle

Fues^o... To pensaba
en ir para acompañarte
quando buelta, con una hacha

Surma... no hayoj mal.

Mig^b... Aqui ay 48 hombres

que está rendido a la larga?

Surm... Ay que es mi Manito!

Ep... hija
que rempuano te levanta

Surm... ¿Te hace de ese modo? adonde
están tus topas? ¿y capa
es esta?

Ep... Los dos muchachos
que me han metido en la cama
telo dizar

Mig... desde anoche
en hemos visto la cama
por otros acaño?

Surm... bueno
muy q. le han robado

Ep... Anda
tonca, puy esto q. yo
tengo la malita naria
de recogerme a deshonra?

Surm... ¿Pobre de mi desdichada
que viene borracho

Ep... ¿y?
Mientes, que estar así el habla
depende de una pituita
que me cae a la garganta.

Surm... ¿Felic de mi? ayúdame
y metame de en su cama
~~por el momento en esta~~
pelo mena

Travado... Lo q. le pesa
un tonel de Carnaspada.

pa
el Traducido
con una
de minimis

Salen Mex^o y Coronado con la niñura Topa y Guicau

~~Mex^o~~ Echemos toda la von
para q^e se pierda

~~Cox~~ ... ~~acouanda~~
se
q^e parece q^e a d^o Lucoy
ya le han tenido en la casa

Gues^o ... Fue bueno fiera le hubieron
robado aquellos q^e pasan

Mig^o ... sin duda; q^e era en su Topa
ha ladrony

Surm^o ... di que valgan
los Aguas^o ley

los 3^o ... ladrony

Salen Nicolini medio dormido con la vara de Alguacil^o
y la correa con guede, y desp^o de algun fugere
cosen a martines, y se escapa Coronado.

Esp^o ... Fue bulla q^e Cay en la Plaza!

~~Surm^o~~ ... ladrony ladrony

~~Cox~~ ... Miren

uvedy bien como hablan

Gua^o ... al fin cogimor al vno

Surm^o ... en la papaxij Canalla

Mex^o ... To no soy ladron

Surm^o ... E ciexos

que lo despiexa la Casa

Mig^o ... Yere venido

Mex^o ... esto es

venin aver a mi dama

disparado

Surm^o ... a en Calabona

Gitan^o

l'el'lebad, puy, poro falon
ya para ix a Ayuntamiento
y alli se celebra la causa
de todo mejor

Ep^o..... Fue eso?

Sura^m... tieney ya muy despesada
la Cabera

Ep^o..... si

Sura^m... puy ven
sabray dentro lo q. e para

Juev^o... Alcanad al otro, mientras
encapo yo este en la sandia

Mor^o... si esapo de esta reuerrio
por spue loy severaxas. ⊕

Se muda el teatro en sala de Tribunal con mesa
con mesa 8: y salen de Sitany las 1^a Panad.
Portuguesa, Santineban, y Alexerana. la 1^a y 3^a
con sonajas y la 2^a con un pandero, y la 4^a
con Guiraxa: y detroy a un lado quatro com-
daxay de Prier, llaxan el son del siguiente
y saldran cantando y baylando, con los quillos

###

900

Alalila, lilita
lila de Anduser
que aun conaron Sitars
nada le ouba.

Alalila lilita
lila del Puerto
que may vale un quistillo
que un pandero

Sacis... Viva q. nos desja olgar

en este dia de Pasqua muchachas
Kamad... y Viva muy, si después
de las misivas no saca

Jejerana,
Santoro

en la vesita

Ciella

que hace con era guiraxna

que no carga un Cabargo

si en ero con si se vaya

Canta la Jejerana el
caballo sola: y figura: -

Gran^a

vaya otra copla, q. tiene

la Pal en en era garganta

Otra, y después rodga al mismo app

Ala lelita lelita

ala lelita de Cadix

de que viven los dineros

ator hombres miserables.

NO
v. Galbⁿ

Bueno.

Porque... que viva el ~~Ator~~ Alcaide

de J. Viva

Galb... buena va la danza

Gran^a... Pug que no ex vete un real moro

decid la verda' Muchachas

no le tentara al Señor

grandemente una danacha

Sancio... de Coseter, aquel dia

doce doreng y doctabu

a yo. y don
Porque... yo tucina, dorenar

Salo... Que valientes guerras manday
pens muchacha sacad la alga^o
ere buseno ala sala depo e
para q. eire quando vengar
los señores abrigada. (Cox^o)

Franca... y nor holosuan Señor

Saloⁿ... Lo dudo por la desgracia
que era hecho un diablo el Alcaide
por qui abolver a la casa
le robaron, era noche
de ladronç

Loy d... My ciudad
de no robar

Saloⁿ... Voy a dar
loy orden q. me faltan
y a diez q. para entrar
a toda vien puerta franca V.C.

Sanoir... Fue bueno ser que aqui
nos quaderua enlazados
por la fidelidad solo
de andar tomando en la caray
como q. limona aque yo
que los duenos nos negaban

Fran... Jora, no te descalichey
por corar tan lenituda
que aun tienez a tu larro
re compinche la Peratta.

E. Coronado // Alabado sea el Señor

(con buena
capa

Fran... Que trae Pedro

Cor... Nicolasa

- no sabey lo que succede 1
- Guan... yo de que he de saber nada
si estoy aqui metida?
- Cos... Que por una paraxata
nos han prendido al momento.
- Guan... que ~~es~~ cosa
- Cos... un Veloz, don Casag
un bolillio decente
bevido sombrero y Capon
que se nos hallamos anoche
sobre el Alcalde
- Guan... bonasca
- Cos... y el quanto^{el} que es infuccion
si le sacan ala Plaza
la mitad; pero la mitad
de la accion es una
- Guan^a... vaya
que todo se componda
- Cos... El Verdun con una Tabia
del demonio, y la Alcaldesa
ayudara en demoriada
tambien a quella Justicia
determine si en su dancia
embiaale ala Capital
a que se siga la Causa
- Paxay^a... Pobrecillo.
- Guan... Poco a poco.
adonde estan la alafas?
- Cos... pronoy a restornare

y se fuso en confianza
que no ibamos a robarle

Gran... Cantar las conuencian saluy?

Cor... Si por vida de Dios
debien

Gran... puez seais en rancha
ene conatos; y puez
que el tiempo de fiesta y oxavia
yo hare que lo criminal
se combierta en saabanda

(todos)

Sancio... como hechando

Gran... hechando en poluio
aqui enima de tray airuy
para que alquaxer hablar
ler verga a odor un ancia
de Cantar que sea una tira

~~Gran~~... y si los poluio no bastan
apelaxemos a los festios

Part... ~~de un quinta festio de un Quirana.~~
de de ahora luego

Cor... de de ahora
q. esta ya el Moro en Campaña
pongamos a un laio
como q. no hacemos naa

Part... hechar y batar y poluio?

Gran... para encantar quatro Dalay.

~~Part~~... Los Presos aqui; los presos
aqui, sin hablar palabras
y la de fueras a ere lado.

apuros

Cet. se hará como Usted lo mandara:

Salen los Alguaciles delante: luego Callejo al
Escrivano: Eusebio y Simon de Regidoros: Eusebio
de Alcalde con otros varios de Militares, cada pelo
proprio alg.^o y luego a un lado de Solilla Mexina
Salvan corra en pie al lado de Callejo: y los
dos alguaciles que seran Juvedo y Violini
ala Puerta. Entradan al son de tubaina sola.

Exp.^o ... ~~Esta~~ todo prevenido? fieris

Mex.^o ... hecho un tigre de hixama
venir. ~~A~~

Exp.^o ... Puz q.^o a para mena
el lance q.^o a mi me para

Mex.^o ... Vana señor Escrivano
proponga.

Callejo... estan con las causas
de la que piden vida
y esperan lograr la grana
del dia, por ser ~~un~~ ~~caso~~ delictos
today de poca importancia

Exp.^o ... despues se verán, o menca
q.^o lo que primero llama
la atencion aqui, es mi Tobo.

Mex.^o ... proponed las circunstancias
ante de que examinemos
al Reo

Exp.^o ... son temerarias

Sacito... Mujeres:-

San.^a ... de fa en que el humo

se entienda bien por la sala.

Exp^o..... Señory yo ley confieso
que es materia delicada
la que vamos a tratar
pero como al fin se trata
por juecy tan respectab^{le}
y de un asesor de tanta
ciencia convenia, y doctrina: -

todos levantandore y haviendo concesi^o Causan.

los 4..... tarri lanan, lanan, lanan la

Exp^o..... Ola! estan Ueedy locos

simon.. Quando vos teneij la vaa
ta, ta, tarraa tarara.

Exp^o..... Regidor que es esto?

Uarnada

Euseb^o..... Esto

son Venutas de la Tambrá
de avoché; may prosigamos
que su voto no hace falta.

y es quanto al grave negocio,
Responda, era conca danta
Lannanla Lannanana. Uaturca

Exp^o..... Quivano.

Callejo.. digo que es
una inision, una infamia
I que si en nuestro pellejo
me hallare yo ley canoara
Andubo y andaba
el galapto de bano del agua

Gurrin Enriquez

¿andaba y andubo
el galapies debajo del cubo.

Mex^o... Con efectos eran bonachos
toda.

Exp^o... Tque, aii se trata
a mi Persona, è

Alg^o... Sena

Exp^o... a' cended lo q. se o, manda
traed... A. C. Y. O. V.

yo no se como se llama
el Pero

Mex^o... traed al preso

a' el reemplaza' labarke
de verme; y al ves la y unq
no estara para nada q

Exp^o... que le dixey.

Mex^o... le dixey

con gravedad y cachaza
lanixanun lunixay.

Exp^o... ~~no~~ buen preludio; de luego
dize que es bonita la asia

La Gurrin^a y el igualito de cuado

Gurrin^a... ~~Atun~~ no eramos aii?
quando sacan ala Plara
a' se Hombre?

Mex^o... Nuestra Alabera
sea vood mi bien Uegada

Paulo... Agui Senora ay aii nos

Guerra - No: que no vengo cantando

Salvador - [Esta no son en el Alcaide excusado Rex. con la duena de Carriel y de Pasa.]

Guerra - Puez vengas de buer humis para vusim bufonadas?

¿Sus pensaj? esta asamblea
En que piensa la Asamblea?
E: de hombre o de Panaxas
Ore Agurcam.?

Alex - ... Ahora quedarej deragnada.

*E a m
S Muz 3 extejan
y vabno. y mra*

Sacan los Alguaciles a Maximer con Guillo, mas cuando al Puziana, y cantando los B. La Laxaxaxax

Exp - ... Esta es otra. Mueable de dicho picaron tambien tu cancaj y quiza te haoraxan, antes de que pase una semana.

Alex - ... desmej que me a hoaguen, no dolorej a cantas palabras

Exp - ... De ese modo te charasj ladronero + que concenos q. tengo en ligo saxenos. D.

Max - ... Usted se engaña: que usted fue quien me enoxes today a aquellos alafa: y yo ley di a la Alguacil

Exp - ... Por que el vedio buena mania a quitarseley.

Max - ... Puez bien fia mi por que ley quitaba

me han de ahorcar, ahas quem cambien
al Alguacil en quien pasan.

Esp^o ... Vamon a votar

Caravan tod... Fue Muera

Esp^o ... Croiendey la bolsa q. anda?

Mu... Muchos; y como q. me gusta

Surr^a ... yo estoy escandalizada.
adonde era yo fuiso?
E a questa alguna farsa,
o encuem^o q. quien vio sentenciay
puey en bolsa? malaya
quien puiro delos Empleos
de Justicia a mietray faldas
que yo acours!! -

Se acors^{ta}

Sancio...

NO

Muger
mira q. El burro se acaba
y era ~~fuera~~ ^{fuera} ha de hechar
a perder toda la exana

Surr^a...

Fue haremos?

Surr^a...

dejado exas.

por quenta de mi guitarras.

Surr^a...

To acours!! -

Esp^o...

que acours?

La Texerana roca el sepe en la guitarra, y la

Surr^a le bayla causa, y bayla ^{taconso} con miguelillo

„ Fue los danoy haora uen abril
„ eran bellos con volos mongiles
„ y ahora gaitan los may Patrimonios
„ en porrexe como unos demonios.

Buelbe en vill

Pero que es esto?

Mun... sin duda
que el diablo por aqui anda
Esp... guardad el preso, y q. e vencon
a confesar esta sala
Mex... Apelo.

San Sic... Señor por Dios
Calleso... no ay apelacion q. valga
Limon... Alcalde sin vida con

Zachion delaj Sitany
Mex... Es verdad: al calabozo
San... Puy hema caucado nada
marotay

Exp... lo dicho dicho
Lay A... fuyalo menor, ya q. ayau
de llevarnos, sea caucando

Exp... Eso noxabuena
Mex... vaya

Polo

Empiera un ayxe el may furebre en la orquesta
acompaniana con su guitarra la Texerana, y
mientras canta la copla siguen rodola de
Audienca se duermen; y lay 3.ª. Xerany, de
en los Presos y la van despachando

Copla parctica con gran egecacion
y lucim. de la q. la canta

del sueño lay fantasmas
curbando los sentidos,
cobren los afligidos
placis y libertad.

Continuando el ritornelo penebre dicen esto

Sanct... esto ya era en buen estado

Gran... vana una rodaja
aguarda

que el meiso de plectar los
y concluió la humonada,
da' con bre al inuamto

veij q' fiera se axma fandango

toda el fandango de golpe y salen baylands de
der en der. los Alguaciles, el escrivano y Alcaide los
da Regidores. Al. e. y Alcaide Surm. e. y chris. d.

otra... Ay q' me rebieno

otra... a mi

los bravos de me de gofan

Gran... para de chiste

Med... fue escro?

{ de san
de rocas

Gran... vendidos a vey plantas

el peidon y Caye puela

o pedimos confadas

en q' aqui nada ay de malo

rio en ~~jugos de Paquet~~ ^{humonada}

Car... Ala verdad, dicen bien

en meores peadonias la

pur y yo soy el comparicus

del otro que no pensaba

en robaros, si vos mismo

jurgando estabay en casa

no hubienay: -

Exp... Ya Cayo en todo

y con tal q. deir palabra
de no andar por el lugar
alborotando la caxa
con vuestros algaraxinos
panderetas y sonajas
toda esta preñado.

tod. ^{v. d. d.} ^{v. d. d.} Viva el Alcalde

Gran^a... y la paga

le havemos de fer pagar
con una muela tomada

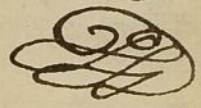
Exp.^o... me conformo

Mex.^o... Y era idea

si acaso agrada por taxa,
sera feliz.

todos... y nosotros

aun mas en representarla



[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]